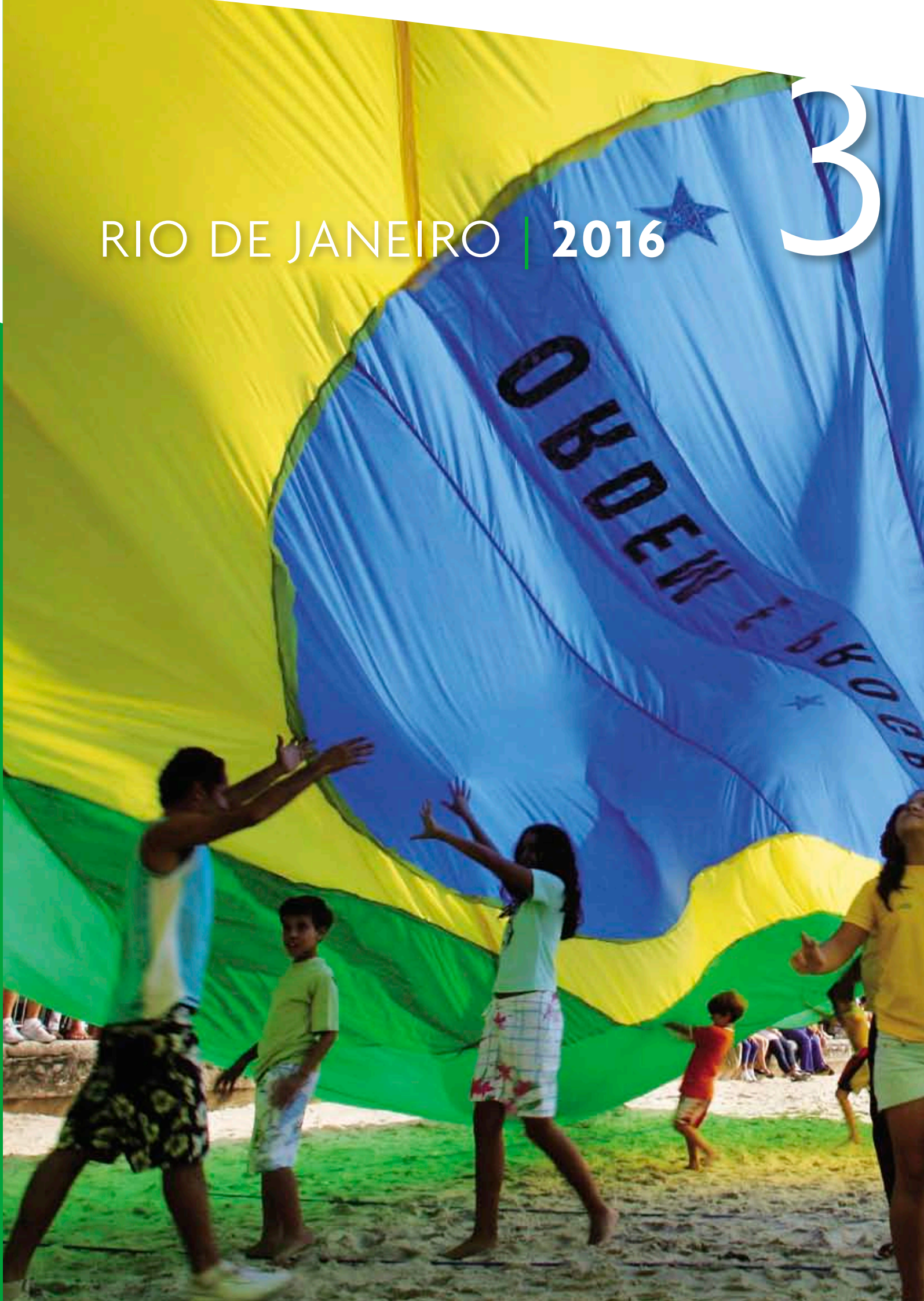


RIO DE JANEIRO | 2016

3

DOSSIÉ DE CANDIDATURA DO RIO DE JANEIRO A SEDE DOS JOGOS OLÍMPICOS E PARAOLÍMPICOS DE 2016
DOSSIER DE LA CANDIDATURA DE RÍO DE JANEIRO PARA ALBERGAR A LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y PARAOLÍMPICOS DE 2016

3



3



RIO DE JANEIRO | 2016



RIO 2016: CELEBRAÇÃO E SERVIÇOS DE PRIMEIRA LINHA

Os Jogos Olímpicos e Paraolímpicos Rio 2016 serão uma grande festa do esporte, que começará nas instalações e irá se espalhar pela cidade e pelo mundo. Uma celebração como essa só pode acontecer com a entrega impecável do evento. Por isso, enquanto o Rio de Janeiro estiver sediando um festival inesquecível, todos os aspectos técnicos vitais e os requisitos dos clientes dos Jogos estarão no centro das atenções.

O Comitê de Candidatura Rio 2016, trabalhando em conjunto com os três níveis de Governo, garante que essas necessidades serão totalmente atendidas, com base em um extenso planejamento apoiado nas mais diversas garantias que eliminarão todos os possíveis riscos.

A cidade do Rio de Janeiro possui ampla experiência na realização de grandes eventos, como o Carnaval, os grandes shows na praia de Copacabana ou os Jogos Pan-americanos e Parapan-americanos Rio 2007. Todos esses eventos transcorreram e transcorrem com segurança, sendo extremamente bem sucedidos e repletos do mesmo espírito de celebração.

Os setores de acomodação, segurança e transportes vem se beneficiando das recentes melhorias em infraestrutura e, antes dos Jogos, novos investimentos da ordem de US\$ 5 bilhões garantirão uma estrutura sólida para a realização dos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos. Por todas essas razões o Rio está pronto para receber o mundo de braços abertos, com os visitantes podendo aproveitar novos patamares de eficiência e confiabilidade.

Todos os aspectos dos Jogos serão entregues em nível de excelência. Todos os clientes dos Jogos irão usufruir dos serviços esperados e cada dia na cidade será um prazer. A experiência irá começar na chegada ao Aeroporto Internacional do Rio, recém reformado, com capacidade anual ampliada para 25 milhões de passageiros e com capacidade de carga bem acima da demanda dos Jogos.

Os terminais reformados irão garantir que cada visitante usufrua de serviços de alto nível durante os Jogos, incluindo imigração e alfândega, transporte de bagagens e validação de credenciais.

Os trajetos dentro da cidade serão rápidos e eficientes. Todo o transporte dos Jogos será altamente confiável, com tempos de viagem reduzidos como resultado do funcionamento do Anel de Transporte de Alta Capacidade e da rede de Faixas Olímpicas. O modelo de acomodação será flexível e com foco nos clientes, oferecendo opções para todos os orçamentos. A solução inovadora de acomodação do Rio de Janeiro oferecerá tarifas fixas e com preços acessíveis, quantidades garantidas de quartos e sem a exigência de estadia mínima, com benefícios significativos de legado.

A segurança será abrangente, baseada na experiência do Rio de Janeiro. A abordagem será totalmente integrada com as iniciativas já existentes na área, incluindo os diversos programas para melhoria da segurança.

O que há de melhor no sistema de saúde do país estará à disposição dos Jogos. O atendimento médico será gratuito para todos os clientes dos Jogos e para os espectadores, e uma grande rede de hospitais estará disponível. Haverá ainda instalações de saúde complementares, incluindo o laboratório credenciado da WADA no Rio de Janeiro, totalmente reformado.

Os Jogos Rio 2016 oferecerão a mais moderna infraestrutura de tecnologia disponível, permitindo a implantação de novas iniciativas e a ampliação da conectividade de todos os clientes e da audiência global dos Jogos.

O Comitê Organizador Rio 2016 irá posicionar o IBC/MPC e o Núcleo do Parque Olímpico do Rio no mesmo local, de onde se poderá chegar a pé à Vila de Mídia da Barra. Os serviços de transporte da imprensa, conectando os locais de acomodação, de trabalho e as instalações será baseado no conceito *clean-to-clean*, eliminando a necessidade de repetidas checagens de segurança.

A entrega dos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de 2016 no Rio de Janeiro irá se beneficiar enormemente da realização da Copa do Mundo da FIFA de 2014, com melhorias de infraestrutura e operações que serão posteriormente refinadas para os Jogos. A cidade entrará no clima dos Jogos para celebrar e receber os melhores atletas do mundo com excelência técnica e de infraestrutura para todos os membros da Família dos Jogos.



RIO 2016: CELEBRACIÓN Y SERVICIOS DE NIVEL INTERNACIONAL

Los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 serán una celebración deportiva que empezará en los locales de competición y se propagará por la ciudad y por todo el mundo.

Una celebración como ésta sólo puede lograrse mediante una entrega impecable del evento. Así, mientras Río de Janeiro alberga un festival tan inolvidable, los aspectos técnicos vitales y los requisitos de los clientes de los Juegos serán el centro de las atenciones.

El Comité de Candidatura Rio 2016, trabajando en conjunto con los tres niveles de Gobierno, asegura que tales requisitos serán plenamente atendidos por medio de minuciosa planificación, apoyada en amplias garantías para eliminar todos los posibles riesgos.

Río de Janeiro ya tiene experiencia en la organización de grandes eventos, sea el Carnaval o conciertos importantes en la Playa de Copacabana, o los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Rio 2007. Todos estos eventos trascurrieron con total seguridad y fueron sumamente exitosos, rebosantes de un singular espíritu de celebración.

Hospedaje, seguridad y transporte se han beneficiado de recientes mejoras de infraestructura y, antes de los Juegos, inversiones adicionales de más de USD 5 mil millones proporcionarán una base lo más sólida posible para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos.

Por todas estas razones, Río está listo para dar las bienvenidas al mundo. Los visitantes disfrutarán de nuevos niveles de eficiencia y fiabilidad.

Cada aspecto de los Juegos será entregado con excelencia. Todos los clientes de los Juegos disfrutarán de los niveles de servicio esperados. Todos los días en Río serán placenteros.

La experiencia para los invitados internacionales empezará a su llegada al recién renovado Aeropuerto Internacional de Río, con su capacidad anual aumentada para 25 millones de pasajeros y capacidad de carga muy por encima de la demanda esperada para los Juegos.

Las nuevas instalaciones de las terminales van a garantizar que todos los visitantes disfruten de servicios de clase internacional durante los Juegos, incluyendo inmigración y liberación de aduanas eficientes, control de equipaje confiable y validación de acreditación.

Los traslados dentro de Río serán rápidos y eficientes. Todo el transporte de los Juegos será fiable con poco tiempo de viaje como resultado del Anillo de Transporte de Alto Rendimiento y de la red radial de Sendas Olímpicas.

El hospedaje será flexible, con enfoque en los clientes y con opciones para todos los presupuestos. La solución innovadora que Río de Janeiro ofrecerá será: precios por habitación fijos y razonables, cantidades garantizadas y ninguna obligación de estancia mínima, con significativos beneficios para el legado.

La seguridad será amplia y discreta y recurrirá a la experiencia de Río de Janeiro. El modelo será completamente integrado a las significativas iniciativas de seguridad ya existentes, incluyendo los diversos programas para la mejora de la seguridad.

Lo mejor del sistema de salud brasileño estará a disposición de los Juegos. Habrá también atención médica gratuita para todos los clientes y espectadores de los Juegos, además de una amplia red de hospitales Olímpicos e instalaciones de salud complementarias, incluyendo un laboratorio en Río con certificación la AMA (WADA por sus siglas en inglés) totalmente reformado.

Los Juegos Rio 2016 también contarán con la más reciente infraestructura de tecnología, permitiendo la aplicación de nuevas iniciativas y la ampliación de la conectividad de todos los clientes y de la audiencia de los Juegos en el mundo entero.

El Comité Organizador Rio 2016 construirá el IBC/MPC en el Núcleo del Parque Olímpico de Río, y de allí se podrá ir caminando hasta la Villa de Prensa de Barra. Servicios de transporte reservados a los medios de comunicación, conectados a la Villa de Prensa, sitios de trabajo e instalaciones de competición, funcionarán bajo el sistema *clean-to-clean*, evitando así la repetición de controles de seguridad.

Los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 se beneficiarán muchísimo del hecho de que Brasil albergará la Copa Mundial de la FIFA 2014, en vista de las mejoras en infraestructura y operaciones que se introducirán y que serán aún más desarrolladas para 2016.

La ciudad se llenará de vida para celebrar y homenajear a los mayores atletas del mundo, con los Juegos construidos sobre una sólida estructura y servicios técnicos para todos los miembros de la Familia de los Juegos.



SUMÁRIO

	Introdução	2
VISÃO, LEGADO E COMUNICAÇÃO	TEMA 1	16
CONCEITO GERAL DOS JOGOS OLÍMPICOS	TEMA 2	30
CLIMA E ESTRUTURA DA POLÍTICA E DA ECONOMIA	TEMA 3	44
ASPECTOS JURÍDICOS	TEMA 4	62
FORMALIDADES DE ALFÂNDEGA E IMIGRAÇÃO	TEMA 5	74
MEIO AMBIENTE E METEOROLOGIA	TEMA 6	84
FINANÇAS	TEMA 7	112
MARKETING	TEMA 8	134

1

	Introdução	2
ESPORTE E INSTALAÇÕES	TEMA 9	6
JOGOS PARAOLÍMPICOS	TEMA 10	166
VILA OLÍMPICA	TEMA 11	188

2

	Introdução	2
SERVIÇOS MÉDICOS E CONTROLE DE DOPING	TEMA 12	6
SEGURANÇA	TEMA 13	24
ACOMODAÇÕES	TEMA 14	46
TRANSPORTE	TEMA 15	94
TECNOLOGIA	TEMA 16	150
OPERAÇÕES DE MÍDIA	TEMA 17	162
	Conclusão	174

3

ÍNDICE

1

2	Introducción
16	TEMA 1 VISIÓN, LEGADO Y COMUNICACIÓN
30	TEMA 2 CONCEPTO GLOBAL DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS
44	TEMA 3 ESTRUCTURA Y CLIMA POLÍTICO Y ECONÓMICO
62	TEMA 4 ASPECTOS JURÍDICOS
74	TEMA 5 FORMALIDADES DE ADUANA E INMIGRACIÓN
84	TEMA 6 MEDIO AMBIENTE Y METEOROLOGÍA
112	TEMA 7 FINANZAS
134	TEMA 8 MARKETING

2

3	Introducción
6	TEMA 9 DEPORTE E INSTALACIONES
166	TEMA 10 JUEGOS PARALÍMPICOS
188	TEMA 11 VILLA OLÍMPICA

3

3	Introducción
6	TEMA 12 SERVICIOS MÉDICOS Y CONTROL DEL DOPAJE
24	TEMA 13 SEGURIDAD
46	TEMA 14 HOSPEDAJE
94	TEMA 15 TRANSPORTE
150	TEMA 16 TECNOLOGÍA
162	TEMA 17 OPERACIONES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN
175	Conclusión